

วันนริศ

Rama IX Art Museum Foundation

นิทรรศการภาพถ่ายนานาชาติ ครั้งที่ 5 หัวข้อ “บ้าน”
The 5th International Photographic Exhibition of “Home”

Rama IX Art Museum Foundation

วันนริศ
2 5 5 2





สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์
H.R.H. Prince Narisaranuvativongse

Rama IX Art Museum Foundation

นิทรรศการภาพถ่ายนานาชาติ ครั้งที่ 5 หัวข้อ “บ้าน”
The 5th International Photographic Exhibition of “HOME”

เนื่องในงานวันนริศ ประจำปี 2552
In the Commemoration of Prince Naris Day 2009

ระหว่างวันที่ 23 เมษายน - 5 พฤษภาคม 2552 on April 23 - May 5, 2009
ณ หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร at the Art Gallery, Silpakorn University, Wang Tha Phra, Bangkok



สารจากประธานมูลนิธินิรศรานุวัตติวงศ์

ข้าพเจ้ารู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่งที่มหาวิทยาลัยศิลปากรจะจัด "งานวันนริศ" อีกครั้งหนึ่งในวันที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๕๒ เพื่อรำลึกถึง พระเกียรติคุณในสมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์ ที่ได้ทรงมีต่อวงการศิลปวัฒนธรรม นับได้ว่ามหาวิทยาลัยศิลปากรเป็นสถาบันที่เป็นตัวแทนของเหล่าช่าง ศิลปิน ครู อาจารย์และ นักวิชาการทางศิลปะ ตลอดจนบุคคลทั่วไปที่สนใจใฝ่รู้ และประสงค์จะ สืบทอดวัฒนธรรมของชาติให้พัฒนายั่งยืนสืบต่อไป

งานวันนริศ ณ มหาวิทยาลัยศิลปากรนั้น ได้จัดขึ้นเป็นเวลาหลาย ปีต่อเนื่องแล้ว ข้าพเจ้ายินดีที่ได้รับทราบจากผลการติดตามความคิดเห็น ของผู้เข้าร่วมงานว่า การจัดงานที่มีหัวข้อใดหัวข้อหนึ่งในวัฒนธรรมไทย เป็นจุดเน้นประจำปี เสริมด้วยการอัญเชิญผลงานฝีพระหัตถ์ของสมเด็จพระ ยานริศในเรื่องเดียวกันไปจัดแสดงอยู่ด้วยนั้น เป็นที่น่าสนใจของ ผู้เข้าชม ในปี ๒๕๕๒ นี้ มหาวิทยาลัยศิลปากรได้กำหนดจัดงานในเรื่อง "บ้าน" ข้าพเจ้าในนามของมูลนิธินิรศรานุวัตติวงศ์ ได้ตัดสินใจส่งประวัติ และเรื่องราวความเป็นมาของ "บ้านปลายเนิน" ซึ่งเป็นที่ประทับของ พระองค์ท่านตั้งแต่ พ.ศ. ๒๔๕๗ จนถึงสิ้นพระชนม์ชีพ และปัจจุบันเป็น ที่อยู่ของพระทายาทในราชสกุลจิตรพงศ์และเครือญาติ โดยหวังว่าเป็น เรื่องที่น่าสนใจประกอบการศึกษาพระอัจฉริยภาพทางศิลปกรรมของท่าน

ขอขอบคุณมหาวิทยาลัยศิลปากรที่ได้เฉลิมพระเกียรติสมเด็จพระ เจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์ ด้วยใจจริง เสริมด้วยเจตนาจะขยายพระเกียรติคุณเผยแพร่ออกไปในสากลโลก โดย การจัดงานในระดับนานาชาติ หากงานวิถีดนศิลป์ให้ทราบถึงพระองค์ ท่าน ขอได้โปรดประทานพรให้เป็นสิริมงคลแก่ทุกท่านที่เกี่ยวข้องกับการ จัดงานและการเข้าร่วมงานนี้ เทอญ

หม่อมเจ้าหญิงกรนิภา จิตรพงศ์

ประธานมูลนิธินิรศรานุวัตติวงศ์

Message from President of the Narisaranuvativongse Foundation

It is my utmost delight to know that Silpakorn University will arrange "Naris Day" this year on April 23, 2009 in the commemoration of H.R.H. Prince Narisaranuvativongse for his benevolent contribution to the artistic and cultural spheres. It has been recognized that Silpakorn University consistently acts in place of artists, craftsmen, teachers and art scholars including the interested people who truly dedicate themselves to learn, to promote and to preserve the traditional art and culture of our nation to be everlasting.

"Naris Day" at Silpakorn University has been continuously organized for many years and I am pleased to know about some comments from the participants of Naris Day that they are much satisfied and quite interested in the event's annual concept and activities underlined on Thai art and culture, together with the highlighted exhibition of his royal pieces of works under the mutual concept. In the year of 2009, Silpakorn University is scheduled to arrange Naris Day under the theme of "Home"; accordingly, the Narisaranuvativongse Foundation proudly presents the history and background of Ban Plainern which was the private residence of H.R.H. Prince Narisaranuvativongse since 1914 until the end of his life and presently becomes the residency of the descendants and relatives of "Chitrabongs" that we are intended to be one of the most impressive story in association with the study of Prince Naris's versatility in arts.

On this opportunity, I would like to express my sincere appreciation to Silpakorn University for paying highly tribute to H.R.H. Princess Narisaranuvativongse with deep respectfulness and sincerity to widely disseminate his reputation and dedication by means of progressing this event to be recognized and promoted internationally.

I wish every party whoever contributes and shares in this occasion obtains the great success and receives all the best things.

M.C. Kornika Chitrabongs
President of the Narisaranuvativongse Foundation



สารจากอธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร

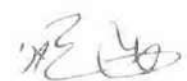
สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์ เป็นเจ้าฟ้าผู้ทรงพระปรีชาสามารถในวิชาการหลายแขนง ทรงเป็นปราชญ์ทางอักษรศาสตร์ ประวัติศาสตร์ โบราณคดี ดนตรี โดยเฉพาะด้านศิลปกรรม ทรงอุทิศเวลาตลอดพระชนม์ชีพของพระองค์ให้แก่การสร้างสรรค์งาน “ช่าง” ทุกสาขา ผลงานการสร้างสรรค์ของพระองค์ทรงได้รับคำสรรเสริญพระเกียรติคุณเป็นอันมาก อีกทั้งเป็นผลงานสร้างสรรค์ที่มีคุณค่า เป็นแบบแผนแห่งศิลปะไทย คนทั้งปวงจึงถวายพระสมัญญานามว่า “นายช่างใหญ่แห่งกรุงสยาม” และยกย่องเทิดทูนว่าทรงเป็น “สมเด็จพระ” ของนายช่างทั้งปวง โดยองค์การศึกษาวิทยาศาสตร์และสังคมศาสตร์ หรือ UNESCO จึงได้ยกย่องท่านให้เป็น บุคคลสำคัญของโลก ในปี พ.ศ. ๒๕๐๖

พระองค์มีพระนามเดิมว่า พระองค์เจ้าจิตรเจริญ เป็นพระราชโอรสในพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว กับหม่อมเจ้าหญิงพรรณราย ประสูติที่ตำหนักในพระบรมมหาราชวัง เมื่อวันที่ ๒๘ เมษายน พ.ศ. ๒๔๐๖ ในแผ่นดินพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวได้โปรดเกล้าฯ พระราชทานวังท่าพระให้เป็นประทับของสมเด็จพระเจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์

มหาวิทยาลัยศิลปากรจัดงานเพื่อน้อมรำลึกถวายความภักดีและเผยแพร่พระเกียรติคุณ พระปรีชาสามารถของพระองค์ท่านด้วยการประกอบพิธีไหว้ครู “สมเด็จพระ” ตามประเพณีโบราณราชพิธีของราชสำนักวังท่าพระ เป็นประจำทุกปีติดต่อกันตลอดมา และมีการจัดกิจกรรมประกอบกับวันสำคัญดังกล่าวอีกด้วย ซึ่งมหาวิทยาลัยกำหนดชื่องานนี้ว่า “งานวันนริศ”

การประกวดภาพถ่ายเนื่องในงานวันนริศ เป็นกิจกรรมสำคัญที่มหาวิทยาลัยศิลปากรได้ริเริ่มจัดมาตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๕๔๗ และได้จัดต่อเนื่องกันมาเป็นประจำทุกปี โดยมีผู้สนใจจัดส่งผลงานเข้าร่วมประกวดเป็นจำนวนมากเพิ่มขึ้นในแต่ละปี และเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๕๑ ได้พัฒนาและยกระดับวงการศิลปะด้านการถ่ายภาพของประเทศไทยให้ทัดเทียมกับนานาชาติ จึงได้จัดการประกวดภาพถ่ายในระดับนานาชาติ และในปีนี้มีมหาวิทยาลัยศิลปากร ร่วมกับมูลนิธิรสิศรานุวัดติวงศ์ และสมาคมถ่ายภาพแห่งประเทศไทยในพระบรมราชูปถัมภ์ จัดการประกวดภาพถ่ายนานาชาติ ครั้งที่ ๕ หัวข้อ “บ้าน” ขึ้น

การจัดการประกวดและการแสดงนิทรรศการภาพถ่ายในครั้งนี้ได้รับการสนับสนุนและความร่วมมืออย่างดียิ่งจากหลายฝ่ายที่มีส่วนสำคัญช่วยให้การดำเนินงานครั้งนี้สำเร็จลุล่วงด้วยดี ในนามของมหาวิทยาลัยศิลปากรจึงขอขอบพระคุณมา ณ ที่นี้ และขอขอบคุณบริษัทไทยเบฟเวอเรจ จำกัด ที่ได้สนับสนุนงบประมาณส่วนหนึ่งในการจัดงานตลอดจนบริษัทเอปสัน (ประเทศไทย) จำกัด ที่สนับสนุนรางวัลสมทบขอขอบคุณคณะกรรมการจัดงาน คณะกรรมการพิจารณาตัดสินและตัดสินรางวัล รวมทั้งบุคลากรทุกฝ่ายที่เป็นกำลังสำคัญผลักดันให้การดำเนินงานครั้งนี้สำเร็จด้วยดี


(อาจารย์ ดร. อุทัย ดุลยเกษม)
อธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร

Message from President of Silpakorn University

H.R.H. Prince Narisaranuvativongse (Prince Naris) has been recognized from all Thai people as “the Father of Siamese Craftmen” whose versatility remains distinguished and honored in almost artistic fields of arts, history, archaeology, music specifically in art and craft. Prince Naris consecutively assisted and dedicated his whole life to the royal activities of predominant kings of Siam in the Chakri Dynasty in the creation of valuably traditional craftsmanship of Thai art. Owing to his artistic talent and benevolent contribution, in 1963, UNESCO (United Nations Educational Scientific and Cultural Organization) later honored his achievement by naming Prince Naris a person of international importance.

Prince Naris had the former name of “Prince Chitchareon”. He was the son of King Rama IV (King Mongkut of Siam in the Chakri Dynasty) and Princess Consort Phannarai. He was born in the royal residency of the Grand Palace on April 28, 1863 and later, King Rama V (King Chulalongkorn) granted Tha Phra Palace as his official residency which presently becomes the venue of Silpakorn University’s campus.

In honor of his great benefactions to traditional Thai art and the university, Silpakorn University is honored to pay tribute to Prince Naris as “Somdej Kru” or Master of Craftsmanship in commemoration of his devotion and his versatility under the annually ancient proceedings of *Wai Khru* ceremony at his former residency together with the proceeding of the activities to pay respectfulness to this great master artist on “Naris Day”

The Photographic Contest in the commemoration of Prince Naris Day has begun in 2004 as an annual activity to pay tribute to the artistic achievement of H.R.H. Prince Naris and to promote creativity and innovation in the photographic art which has experienced tremendous growth in recent years. In 2008, Silpakorn University has accordingly developed the photo contest as the international photographic contest to reach a global standard, and in the year of 2009 we are proudly to cooperate with the Royal Photographic Society of Thailand under the Royal Patronage of His Majesty the King and the Narisaranuvativongse Foundation to arrange the 5th International Photographic Contest under the concept of “Home” to persuade sharing experiences and variety of perspectives from the photographers around the world.

On behalf of Silpakorn University, I would like to express my heartfelt thankfulness to all related parties who dedicate truly support on this activity to fulfill our objectives, especially Thai Beverage Public Company Limited for supporting the budget to proceed this activity and Epson (Thailand) Co., Ltd. for granting supporting prizes in this contest. My deep appreciation also extends to the working committee and the judging committee on the contest who made the greatest efforts and dedicated all time to accomplish this activity with a famous success.

Mr. Uthai Dulyakasem, Ph.D.
President of Silpakorn University

สารบัญ
Contents

	หน้า
สารจากประธานมูลนิธิรัตนาวดีวงศ์ Message from President of the Narisaranuvativongse Foundation	4
สารจากอธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร Message from President of Silpakorn University	6
การประกวดภาพถ่ายนานาชาติ ครั้งที่ 5 หัวข้อ "บ้าน" เนื่องในงานวันนริศ ประจำปี 2552 The 5 th International Photographic Contest of "Home" in the Commemoration of Prince Naris Day 2009	10
ประกาศผลการตัดสินรางวัลและคัดเลือกเข้าร่วมแสดง The Result of Final Selection and Selected Photographic Entries for the exhibition	15
ภาพถ่ายผลงานของคณะกรรมการคัดเลือกและตัดสิน The Photographic Works of the Selection and Judging Committee	19
ผลงานภาพถ่ายที่ได้รับรางวัล Awarded Photographic Entries	30
ผลงานภาพถ่ายที่ได้รับการคัดเลือกเข้าร่วมแสดง Selected Photographic Entries for the Exhibition	43
บ้านปลายเนิน คลองเตย Ban Plainern, Khlong Toei, The Private Residence of H.R.H. Prince Narisaranuvativongse	62
ข้อคิดเห็นจากคณะกรรมการคัดเลือกและตัดสิน Comments from the Selection and Judging Committee	72
คณะกรรมการดำเนินงานและคณะกรรมการจัดงานวันนริศ ประจำปี 2552 The Namelist of the Working Committee and the Sub-Committee on Prince Naris Day 2009	77
กำหนดการงานวันนริศ The Schedule of Prince Naris Day	79

การประกวดภาพถ่ายนานาชาติ ครั้งที่ 5 หัวข้อ “บ้าน”
เนื่องในงานวันริศ ประจำปี 2552

สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์ เป็นเจ้านายพระองค์หนึ่งที่ทำคุณประโยชน์อย่างอเนกอนันต์ต่อประเทศไทยโดยเฉพาะในวงการศิลปวัฒนธรรมและการช่างของไทย พระองค์เป็นที่รู้จักในฐานะ นายช่างใหญ่แห่งกรุงสยาม ที่ทรงปฏิบัติพระกรณียกิจถวายแด่พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวถึง ๓ รัชกาล ทรงเป็นผู้เชี่ยวชาญทางศิลปวัฒนธรรมหลายแขนง อาทิ ผลงานด้านจิตรกรรม ประติมากรรม สถาปัตยกรรม มัณฑนศิลป์ การประพันธ์ ดนตรี และการแสดง ตลอดจนประวัติศาสตร์และโบราณคดี พระอัจฉริยภาพทางศิลปะจากพระกรณียกิจทั้งหมดนี้ องค์การศึกษาวิทยาศาสตร์และวัฒนธรรมแห่งสหประชาชาติ (UNESCO) ได้ลงมติให้พระองค์เป็นบุคคลสำคัญของโลก เมื่อปี พ.ศ. 2506

มหาวิทยาลัยศิลปากร ได้ดำเนินการจัดงานวันริศ เพื่อน้อมรำลึกถึง “สมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์” และส่งเสริมเผยแพร่งานด้านศิลปวัฒนธรรมแก่สาธารณชน ตลอดจนยกระดับวงการถ่ายภาพของไทย เพื่อพัฒนาให้เป็นระดับสากล เป็นการแลกเปลี่ยนประสบการณ์ ความคิด และมุมมองที่หลากหลายในด้านศิลปวัฒนธรรมร่วมกันจากนักถ่ายภาพทั่วโลก

ความหมายของ “บ้าน” ในรูปธรรมหมายถึงที่อยู่ ที่พักอาศัย ซึ่งอาจจะมีรูปแบบแตกต่างกันออกไปในแต่ละภูมิภาคของโลก วัฒนธรรมทุกอย่างอย่างเริ่มต้นจากบ้าน เพราะบ้านเป็นที่กำเนิดของชีวิต บ้านเป็นที่เริ่มต้นของศาสนา บ้านเป็นแหล่งอารยธรรมที่ยิ่งใหญ่ บ้านเป็นอุ้งน้ำ เป็นที่พักกาย พักใจ และเป็นเรือนตายของคนทุกคน นอกจากนี้แล้วบ้านยังมีความหมายในเชิงนามธรรมที่

หมายถึงความอบอุ่นผูกพันที่มีให้แก่กัน ความสำคัญของจิตใจที่สามารถใช้เป็นที่พักอาศัยของจิตวิญญาณแต่ละคนที่เชื่อมโยงถึงกันและกัน

หน่วยงานที่รับผิดชอบ

มหาวิทยาลัยศิลปากร ร่วมกับสมาคมถ่ายภาพแห่งประเทศไทย ในพระบรมราชูปถัมภ์ และมูลนิธินริศรานุวัดติวงศ์

หัวข้อการประกวด

“บ้าน”

ประเภทของภาพถ่าย

ภาพถ่ายฟิล์มสี ฟิล์มขาวดำ หรือดิจิทัล

ผู้มีสิทธิ์ส่งผลงานเข้าประกวด

ประชาชนชาวไทยและชาวต่างประเทศ

เงื่อนไขข้อกำหนดในการส่งภาพถ่ายเข้าประกวด

1. ภาพถ่ายที่ส่งเข้าประกวด จะต้องเป็นภาพถ่ายที่สร้างสรรค์ ในหัวข้อ “บ้าน”
2. สามารถถ่ายภาพได้ทั้งกล้องบรรจุฟิล์มและกล้องดิจิทัล สร้างสรรค์โดยใช้เทคนิคอิสระไม่จำกัดรูปแบบ
3. ภาพถ่ายที่ส่งเข้าประกวดเป็นภาพสี - ขาวดำ ขนาดของภาพ 16 × 20 นิ้ว ให้ส่งภาพถ่ายที่เข้าร่วมประกวดมาพร้อมทั้งไฟล์ภาพที่บันทึกลงแผ่นซีดี ในกรณีภาพถ่ายที่ได้รับรางวัล ภาพถ่ายจะตกเป็นกรรมสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยศิลปากร
4. การส่งภาพถ่ายให้ส่งผลงานเป็นชุด ชุดละ 4 ภาพ สามารถส่งผลงานได้คนละ 1 ชุด
5. เป็นผลงานที่สร้างสรรค์ขึ้นมาใหม่ ไม่เคยแสดงต่อสาธารณชน และไม่เคยได้รับรางวัลใดๆ มาก่อน
6. ผู้ส่งภาพถ่ายเข้าประกวดจะต้องเป็นผู้ถ่ายภาพที่ส่งเข้าประกวดด้วยตนเอง ห้ามมิให้นำผลงานของผู้อื่นมาส่งแทน และห้ามมิให้ส่งผลงานในนามผู้อื่น หากตรวจพบจะตัดสินรางวัลที่ได้รับ และตัดสินสิทธิ์ในการส่งผลงานเข้าประกวดครั้งต่อไป

Rama IX Art Museum Foundation

7. ผู้ส่งผลงานต้องกรอกแบบฟอร์มกำกับผลงานที่กำหนดให้อย่างชัดเจน

8. ผู้ส่งผลงานต้องรับผิดชอบ หากผลงานนั้นละเมิดลิขสิทธิ์อื่นใดของบุคคลอื่น

9. ภาพถ่ายที่ส่งเข้าประกวด มหาวิทยาลัยศิลปากรมีสิทธิ์คัดเลือกนำไปจัดแสดงในที่ต่างๆ และมีสิทธิ์ในการจัดพิมพ์เผยแพร่ผลงานในสูจิบัตร และเอกสารสิ่งพิมพ์ รวมทั้งสารสนเทศทุกประเภท

10. มหาวิทยาลัยศิลปากรสงวนสิทธิ์ไม่คืนผลงานภาพถ่ายและซีดีที่ผู้ส่งเข้าร่วมประกวด

คณะกรรมการคัดเลือกและตัดสิน

- | | |
|--|---------------|
| 1. อธิการบดีมหาวิทยาลัยศิลปากร | ที่ปรึกษา |
| 2. ม.ร.ว. จักรกร จิตรพงศ์ | ที่ปรึกษา |
| 3. นายกสมาคมถ่ายภาพแห่งประเทศไทย ในพระบรมราชูปถัมภ์ (นายราชน สิริวัฒนภักดี) | ประธานกรรมการ |
| 4. รองอธิการบดี (ศิลปวัฒนธรรม) มหาวิทยาลัยศิลปากร (ผู้ช่วยศาสตราจารย์ญาณวิทย์ ญูแจทอง) | กรรมการ |
| 5. ศาสตราจารย์ปรีชา เกาทอง | กรรมการ |
| 6. รองศาสตราจารย์พิษณุ ศุภนิมิตร | กรรมการ |
| 7. ผู้ช่วยศาสตราจารย์ถาวร โกอุดมวิทย์ | กรรมการ |
| 8. นายณดล โชตะศิริ | กรรมการ |
| 9. นายเสริมคุณ คุณาวงศ์ | กรรมการ |
| 10. นายดาว วาสิศิริ | กรรมการ |
| 11. นายนิติกร กรัยวิเชียร | กรรมการ |
| 12. นายประธาน อธิธาตา | กรรมการ |
| 13. นายกนก สุริยสัตย์ | กรรมการ |
| 14. นานอนุชัย ศรีบุญพุททอง | กรรมการ |
| 15. นายราฟ พูเทิน | กรรมการ |
| 16. นางสาวสุพัชรา ทวีกุลทรัพย์ | เลขานุการ |

การพิจารณาคัดเลือกและตัดสินภาพถ่าย

การตัดสินไม่มีการแบ่งประเภท พิจารณาจากคุณค่าของผลงานเป็นหลัก คณะกรรมการมีสิทธิ์กำหนดวิธีการตัดสิน การตัดสินของคณะกรรมการคัดเลือกและตัดสินถือว่าเป็นที่สิ้นสุด จะอุทธรณ์มิได้ คณะกรรมการคัดเลือกและตัดสินจะพิจารณาคัดเลือกเฉพาะผลงานที่มีคุณภาพเหมาะสมเข้าร่วมแสดง

รางวัล

1. รางวัลยอดเยี่ยม จำนวน 1 รางวัล เงินรางวัล รางวัลละ 80,000 บาท พร้อมเกียรติบัตรและเหรียญที่ระลึกสมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์
2. รางวัลชนะเลิศ จำนวน 5 รางวัล เงินรางวัล รางวัลละ 20,000 บาท พร้อมเกียรติบัตรและเหรียญที่ระลึกสมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์
3. รางวัลเกียรตินิยม จำนวน 10 รางวัล เงินรางวัล รางวัลละ 5,000 บาท พร้อมเกียรติบัตรและเหรียญที่ระลึกสมเด็จพระเจ้าบรมวงศ์เธอ เจ้าฟ้ากรมพระยานริศรานุวัดติวงศ์
4. รางวัลสมทบ (เฉพาะนักถ่ายภาพชาวไทย) รางวัล Epson Awards จำนวน 3 รางวัล เครื่องปริ้นเตอร์ไฟโต้ รุ่น R1900 (มูลค่า 27,500 บาท)

กำหนดการ

- การส่งผลงานภาพถ่ายทางไปรษณีย์ ระหว่างวันที่ 12 - 18 กุมภาพันธ์ 2552 ส่งถึงงานประชาสัมพันธ์ สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยศิลปากร เลขที่ 22 ถนนบรมราชชนนี เขตตลิ่งชัน กรุงเทพฯ 10170 ส่งด้วยตนเอง ระหว่างวันที่ 19 - 21 กุมภาพันธ์ 2552 (ไม่เว้นวันหยุดราชการ) เวลา 9.00 - 16.00 น. ณ ห้องลานจัน ขึ้นแอล สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยศิลปากร ตลิ่งชัน (ผลงานภาพถ่ายที่ส่งเกินกำหนดเวลา จะไม่ได้รับการพิจารณาคัดเลือกและตัดสิน ในกรณีที่ส่งทางไปรษณีย์จะถือเอาวันที่ลงตราประทับของไปรษณีย์)
- ตัดสินผลงานภาพถ่ายวันที่ 27 กุมภาพันธ์ 2552 ณ สำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยศิลปากร ตลิ่งชัน
- ประกาศผลการตัดสินวันที่ 6 มีนาคม 2552 ทางเว็บไซต์ www.photo.su.ac.th
- การจัดแสดงผลงานภาพถ่ายระหว่างวันที่ 23 เมษายน - 5 พฤษภาคม 2552 ณ หอศิลป์ มหาวิทยาลัยศิลปากร วังท่าพระ

The 5th International Photographic Contest of "Home"
In the Commemoration of Prince Naris Day 2009

H.R.H. Prince Narisaranuvativongse (Prince Naris) has been recognized as a forefront Thai superior who dedicated his whole life to the artistic advancement, especially in Thai art and craft. H.R.H. Prince Naris has been known as "The Father of Siamese Craftmen" who consecutively assisted and dedicated to the royal activities of the predominant King Rama IV, V, and VI of the Chakri dynasty. He was known as a gifted painter, sculptor, architect, designer, composer and musician as well as an expert in history and archaeology. Owing to his artistic genius and benevolent contribution, in 1963, UNESCO (United Nations Educational Scientific, and Cultural Organization) honored his achievements by naming Prince Naris a person of international importance.

Silpakorn University is honored to annually proceed Prince Naris Day in honor of this master artist and craftsman in order to promote creativity and innovation in the photographic arts which has experienced tremendous growth in recent years by technological development.

This year, the university will accordingly arrange the 5th International Photographic Contest on the theme "Home" to pay tribute to the artistic achievements of H.R.H. Prince Naris, to promote the artistic and cultural knowledges to the interested public, to develop the photographic art circle in Thailand to reach a global standard as well as to enhance the sharing experiences, ideas and various perspectives in art and culture from the photographers around the world.

"Home", in concrete meanings, could be any places of residence and dwelling places for ones that are various in each part of the world, the sources of diverse cultures as the origin of life, the beginning of religions, the birth of civilizations and human heritages, the motherlands, the shelters, including the asylums and the domiciles at the end

of lives. While in abstract meanings, this could be warmth, affection, the heart of spirits where the individuals could be dependable and be united each other.

Responsible Organisations

Silpakorn University, in conjunction with, the Royal Photographic Society of Thailand under the Royal Patronage of His Majesty the King and the Narisaranuvativongse Foundation

Theme of the Contest

"Home"

Types of Accepted Photographs:

Color film, Black-and-White film, Digital Images

Eligibility:

Both all Thais and all foreign nationals outside Thailand

Conditions on submitting the photographs in the contest:

1. All photographic entries must be creative photographs reflecting the concept of "Home".
2. Photographs may be taken with a standard film camera or a digital camera. Entries are not restricted to any particular photographic or artistic techniques.
3. Photographic entries may be in color or in black-and-white. The size of photograph will be 16 inches x 20 inches. Photographic film or photographic file should be recorded and sent in the form of CD or DVD with the original piece of photograph to Silpakorn University. In case of any photographic entries are judged to be awarded winners, the photographs of the winners become the legal properties of Silpakorn University.
4. Each individual is requested to submit the photograph in series and the number of photographs is no more than four photographs by each individual.

Rama IX Art Museum Foundation

5. Each photographic entry must have been newly taken and must never have been exhibited in public and awarded in any contests.

6. Photographic entries should be taken by the owners of photographs. If any photographers violates the condition by submitting others' works into the contest or sending photographic entries on behalf of other persons, Silpakorn University will reserve the right to deprive the winners' awards in such case and not allow that person to enter in any other university's contests.

7. The contestee must complete the standard application form for submission of the photographic entry clearly as requested in the form.

8. The contestee must be taken responsible for his/her violation of ones' copyrights.

9. Silpakorn University reserves the right to reproduce any of the photographic entries for inclusion in the contest program, any other printed materials or any computerized formats including printing photographs in the catalogues. Silpakorn University reserves the right to select any photographic entries to exhibit in other venues of exhibitions.

10. Silpakorn University will not return the original photographs including CDs of the photographic entries to the owner photographers and also reserves the right to keep the photographic entries into the university's collection.

The Selection Committee and Judges

The selection committee and panel of judges consists of:

1. President of Silpakorn University (Advisor)
2. M.R. Chakrarot Chitrabongs (Advisor)
3. President of the Photography Association of Thailand under the Royal Patronage of His Majesty the King (Chairman)
4. Vice President for Art and Culture, Silpakorn University (Member)
5. Prof. Preecha Thaonthong (Member)
6. Assoc. Prof. Pishnu Supanimit (Member)
7. Asst. Prof. Thavorn Ko-udomvit (Member)
8. Mr. Nopadon Chotasiri (Member)
9. Mr. Sermkhun Kunawong (Member)
10. Mr. Dow Wasiksiri (Member)

11. Mr. Nitikorn Kraivixian (Member)
12. Mr. Pratarn Teeratada (Member)
13. Mr. Kanok Suriyasat (Member)
14. Mr. Anuchai Srijaroonputhong (Member)
15. Mr. Ralf Tooten (Member)
16. Ms. Supatra Thaweekullasup (Secretary)

The Selection and Judging:

Photographs will not be divided into categories. All submissions will be selected and judged on the basis of artistic merit. The judges reserve the right to determine the selection and judging procedures, and all decisions made by the judges are considered absolute. The selection committee and judges will select the qualified photographic entries to be exhibited in the appropriate conditions.

Prizes:

1. 1 Grand Prize (The winner will receive 80,000 baht in cash with the certificate and the H.R.H. Prince Narisaranuvativongse medal of distinction.)
2. 5 Prize Winners (Each winner will receive 20,000 baht in cash with the certificate and the H.R.H. Prince Narisaranuvativongse medal of distinction)
3. 10 Honorable Mentions (Each winner will receive 5,000 baht in cash with the certificate and the H.R.H. Prince Narisaranuvativongse medal of distinction)
4. Supporting Prizes (reserved only Thai contesters): 3 Epson awards (Each winner will obtain an inkjet photo printer R1900 amount of 27,500 baht)

Schedule:

Deadline for submission:

- Sent by mail between February 12th - 18th, 2009, to the Public Relations Section, Office of the President, Silpakorn University, 22 Borommarachachonnani Road, Taling Chan District, Bangkok 10170 THAILAND
- Or delivered by hand between February 19th - 21st, 2009 (including official holidays) from 9.00 a.m. to 4.00 p.m. at Lan Charn Room, L Floor, Office of the President, Silpakorn University (the same address above)

Please note that entries received beyond the deadline will not be considered to enter in the process of selection and judging. In case of sending the entries by mail, the specified time on the postmarked must not be later than the indicated deadline.

Judging

- on February 27, 2009 at the Office of the President, Silpakorn University (Taling Chan)

Announcement the Result

- Winners will be announced on March 6th, 2009 on the Website : www.photo.su.ac.th

Exhibition

- A photographic exhibition will be held at the University Art Gallery, Silpakorn University Wang Tha Phra, Bangkok, Thailand. from April 23 to May 5, 2009.

ผลการตัดสินรางวัลและการคัดเลือกผลงานภาพถ่ายเข้าร่วมแสดง
การประกวดภาพถ่ายนานาชาติ ครั้งที่ 5 หัวข้อ “บ้าน”
The Result of Final Selection and Selected Photographic Entries for
the 5th International Photographic Exhibition of “Home”

รางวัลยอดเยี่ยม (Grand Prize)

นายชาญยุทธ พิพัฒน์ดังกุล
Mr.Chanyuth Pipattungkul

“Black 3”

นางสาวกรรณิการ์ ป้องทรัพย์
Miss Kannikar Pongsap

“ข้างฝา”
“Close to Wall”

รางวัลชนะเลิศ (Prize Winners)

นายไพบุลย์ พัฒนาศิวบูล
Mr.Paiboon Pattanasitubol

“Home # 1”

นางสาวนพรัตน์ กุมภะ
Miss Nopparat Kumpa

“บ้านริมน้ำ 2”
“Home near
the River 2”

นายชุมพล อักพันธานนท์
Mr.Chumpol Akkapantanon

“Feeling 1”

นายสมบุญ น้อยทอง
Mr.Somboon Noithong

“ตึกเก่าในเงาสะท้อน”
“Ancient Building in
the Shadow”

นายปิ่นนัทธ์ รังสิยากุล
Mr.Pannatat Rungsiyakoon

“Once Upon
A Time in
Memory 3”

Mr.De Fraeye Mark / Belgium
Ms.Kana Sonoda / Japan
Mr.Somenath Mukhopadhyay / India
Mrs.Galina Yotova / Bulgaria

“Korea IV”
“Behind There”
“Fun Field”
“Time”

Mr.Shu Wei Herman Mao / Taiwan
Mr.Rolf Flatmo / Norway

“I am Who I am”
“Desert, Syria”

รางวัลสมทบ (Supporting Prizes)

นายพรษา สุนาวิ
Mr.Pansa Sunavee

“Life and
Memory in
Hainan 3”

นายนิธิต แสบบัณฑิต
Mr.Nithid Sanbundit

“Kitchen 3”

นายสุชาญ เวทยสภา
Mr.Sucharn Wetthayasapha

“บ้านในเมืองใหญ่”
“Home in the
Big City”

นายกรภัทร เทียรประภากุล
Mr.Koraphat Theanprapakul

“บอกเล่าวัฒนธรรม”
“Culture Narration”

นายอักรินทร์ อัสวาวรินทร์
Mr.Akkarin Asawavarin

“Front Door # 1”

นายธนตุลย์ เบิงสงวน
Mr.Thanatul Beng-sa-nguan

“Community”

Rama IX Art Museum Foundation (Honorable Mentions)

ผลงานภาพถ่ายที่ได้รับการคัดเลือกเข้าร่วมแสดง
Selected Photographic Entries for the Exhibition

ประเทศไทย (Thailand)

นายเพชรารวุธ พิสุทธิศักดิ์
Mr.Peachravut Pisutsak
นายวิสูตร ยิ้มละมัย
Mr.Visut Yimlamai
นายภิญโญ แพงไธสง
Mr.Pinyo Pangthaisong
นายไพรัตน์ เต็มไพโรจน์
Mr.Pairat Temphairojana
นายวีระพันธ์ ไชยศิริ
Mr.Werapan Chaikere
นายชาญ วาริรัตน์
Mr.Charn Wareerat
นายอิศเรศชีวิน อรรถารวุธ
Mr.Isarescheewin Auffaworawut
นายพิสิฐ เสนานันท์สกุล
Mr.Pisit Senanunsakul
นายอานนท์ สรรพวุธ
Mr.Anon Sunpawut
นางสาวเฮนน่ารี เกิดมนตรี
Miss Henna Koetmontree
นายธนวัจน์ แสงสุริยาพร
Mr.Thanawath Seangsuriyapon
นายประสพ มัจฉาชีพ
Mr.Prasop Majchacheep
นายนครินทร์ บรรเจิดจินต์
Mr.Nakarin Banjendjin

นายวรธรรม เต็งใหญ่
Mr.Warathum Tengyai
นายรุจิโรจน์ ดันติทัตต์
Mr.Rujiroj Tantithatt
นายดำรงค์ จุลถาวรทรัพย์
Mr.Damrong Juntawonsup
นายวิทยา อภิรัตน์พันธ์
Mr.Wittaya Apirattanapanit
นายเชาวลิต พุ่มโพธิ์
Mr.Chaowalit Pumpo
นายอาคม เตียวตระกูล
Mr.R-Kom Dewtrakul
นายปริญญ์ พิฆานแมน
Mr.Prach Pimarnman
นายวัฒนา วงศ์ศิริ
Mr.Waithana Wongsri
นายกานต์ยุพน ปูลูกงาม
Mr.Kanyupon Plookngam

"บ้านอุ่นใจ"
"Warm House"
"Ban Deaw"
"Home?"
"Under Maintainance"
"บ้านเก่า 4"
"Old House 4"
"Chinese New Year"
"มองผ่านความทรงจำ"
"Look through the Memory"
"สุขใจในบ้านเรา"
"Home Sweet Home"
"Work Room"
"มุมกับข้าว"
"Cooking Corner"
"พักกาย"
"Rest"
"Fisherman Village"
"บ้านหลังใหม่ - ชีวิตหลัง
สิ้นามิ"
"New Home – Life Behind
Tsunami"
"มิติลับ"
"Twilight Zone"
"ย้ายบ้านจริงๆ ไม่ได้ไม๊"
"I Really Moved My House!"
"บ้านคนจน 2"
"Poor House 2"
"บ้าน ร้าน ชีวิต 2"
"Home, Shop, Life 2"
"บ้านศิลป์"
"Art House"
"บ้านเรา 2"
"Our Home 2"
"แสงส่อง...ชีวิต"
"Rays of Life"
"บ้านแห่งความทรงจำ"
"House of Memory"
"เปลี่ยนแปลงไป"
"Changes"

นายจงจิตร อุทิศานนท์
Mr.Jongjit Uthisanon
นางสาวพรสุข ศุภรานนท์รัตน์
Miss Pornsook Suparanonrat
นายฐิติพงศ์ สุขไพบูรณ์วัฒน์
Mr.Titipong Sukpaiboonwat
นางกาญจนาภรณ์ พลายชุม
Mrs.Kanjanaporn Plaichoom
นางสาวลักขณา เสวกสุริยวงศ์
Miss Lakkana Savaksuriyawong
นางสาวจूरรัตน์ ลิ้มโชคพานิช
Miss Jureerut Limchokpanich
นายยุทธนา แม้นเทวฤทธิ์
Mr.Yutthana Manthewarit
นางอมตะ บุญยโพธิ์
Mrs.Ammataa Boonyapothi
นายโกสินทร์ โกตินานนท์
Mr.Kosin Kosinanont
นายณัฐพล ธนินฐานกูร
Mr.Nuttapon Thanisthangool
นายสุรพล สุดคำทัศน์
Mr.Suraphol Sukhumtus
นายพิชญ์ ธาตรีธร
Mr.Pich Tatritorn
นางสาวชุติมา ภูมิวนิชกิจ
Miss Chutimar Poomiwanichagit
นายहरषา ตั้งมันภูวดล
Mr.Hansa Tangmanpoowadol
นายวรัชญ์ ลิ้มปัฐรัตน์นา
Mr.Warat Limrungratana
นายชนะศักดิ์ ชูมนุมวรรณ
Mr.Chanasak Chomnomwan
นางสาวศุภานัน สุทธิสันกุล
Miss Supanan Suttisanhakul
นายชูเกียรติ คุรุทรงธรรม
Mr.Chukiat Koosongdham
นายเดชา เข้มทอง
Mr.Decha Khemthong
นางสาวรุจิรา ทัดนา
Miss Rujira Tasana
นายฤทธิรงค์ จันทองสุข
Mr.Rithirong Chanthongsuk

"ความมั่นคง"
"Security"
"โดดเดี่ยว"
"Alone"
"กลับบ้านเรา"
"Come Back to Our Home"
"เส้นขนาน 2 ...ความต่างที่
หน้าต่าง"
"Parallel 2 ...Difference on
the Window"
"บ้านฉันที่ลาว"
"My Home in Lao"
"สะท้อนน้ำสะท้อนเรือน"
"Water and Home
Reflection"
"House of Family"
"First Lesson of Life"
"Home 2"
"Bedroom 1"
"ขานเรือน"
"Urban"
"ที่ไหนก็ไม่สุขใจเท่าบ้านเรา"
"Our Home is the Best"
"อยู่อย่างพอเพียง 1"
"Sufficiency 1"
"Comparison No. 1"
"ริมน้ำยามเย็น 2"
"Near the River at the
Sunset 2"
"บ้านคุณย่า"
"Grandmom House"
"Home 1"
"วิมานกลางเมือง"
"Heaven in the City"
"(ง)น่ามอง"
"Good or Bad Looking"
"เพราะเรานั่น คู่กัน"
"Because of Us"
"Feeling in House No 1"

นายกฤษณะ ปินะพัง
Mr.Kritsana Pinaphang

นางสาวขวัญเรือน ใจชื่น
Miss Kwanruan Jaichuen
นางสาวอรอนงค์ กุลจรัสสร
Miss Onanong Guljarustorn
นายจิระศักดิ์ ทองหยวก
Mr.Jirasak Thongyuak
นางสาวสุภาภรณ์ หัตถกรรม
Miss Supaporn Hattagram
นายบุญฟ้า ศิริครชิตถาวร
Mr.Boonfar Sirikunchittavon

นายวรดิเรก มรรคทรัพย์
Mr.Worradirek Muksab
นางสาวณัฏฐิกา คล้ายสงคราม
Miss Nuttarikar Khaisongkram
นายวินเตร จันทรเสนา
Mr.Winet Jantarasena
นางนิตา ชาตะรูปานนท์
Mrs.Nisa Chatarupanon
นายสุพจน์ คุณานุคุณ
Mr.Supoj Kunanukun

นายสหทัศน์ นิลวัลย์
Mr.Sathat Niran

นายอนันต์ จิรมหาสุวรรณ
Mr.Anant Jiramahasuwan
นางสาวบุญทิศา สุภัทรพันธุ์
Miss Boontita Subhadrabandhu
นายศานิต สุขพร
Mr.Sanit Sukphorn
นายวพจน์ หลักดี
Mr.Vorapot Lakdee

นางสาวนฤมล อารีสินพิทักษ์
Miss Naruemol Areesinpituck

นายศรัณย์ งามสุวรรณ
Mr.Saran Ngasuwan
นายยุทธ พดุมาสัจธรรม
Mr.Yutt Puektasajatum

นายอัศรา นักรำนา
Mr.Akkara Naklamna
นายมนูญ สิทธิประเสริฐ
Mr.Manoon Sittiprasert

นายเกรียงไกร ไวยกิจ
Mr.Kriengkrai Waiyakij
นายอาเดิน วงทอง
Mr.Aden Wangthong

นายศิริชัย เนตรทอง
Mr.Sirichai Netthong

นายกฤษชาติ ทักษ์ไพบูลย์
Mr.Kulachart Taksapalbool

"สะพานไม้กับประตูแดง 2"
"Wood Bridge and the
Red Door"
"Believing 4"

"บ้าน...อยู่เย็นเป็นสุข 1"
"Home Sweet Home 1"
"ตึกเก่า ณ สะหวัง"
"Old Building in Sawan"
"Home 's Meaning 4"

"บ้านดินอิงธรรมชาติ 3"
"Earthen House close to
Nature"

"บ้านบนดอย"
"House on the Mountain"
"ที่อาศัย"
"Residence"

"บ้านดิน 2"
"Earthen House 2"

"นอกบ้าน"
"Outside Room"
"เรือนน้ำ สายน้ำ 3"
"Floating House 3"

"สังกะสี 3"
"Sangasee 3"
"หมู่บ้านมรดกโลก 4"
"World Heritage Villages 4"

"เรือน - รัก"
"Loving Home"
"กาลเวลา"
"Mild Time"
"จั่วภาคใต้"
"Southern Gable"
"The 2nd Element"

"บ้านในฝัน # 2"
"House in the Dream # 2"
"My Home 1"

"Back Door"

"ครึ่งวงกลม"
"Half of Circle"
"วิถีแห่งการเปลี่ยนแปลง 1"
"Path of Changes 1"
"คิดถึงบ้าน 4"
"Missing Home 4"

"แพร่กระจาย"
"Spread Out"

"สงบ"
"Serenity"

นายยงยุทธ ดงมหาพฤกษ์
Mr.Yongyut Kongmahaphug
นางสาวเบญจมาศ ชีเจ็ดริ้ว
Miss Benjamad Cheejedriw
นางสาวเมธพร พิโรจน์รัตน์
Miss Methaporn Phirojrat
นางสาววัลย์ลักษณ์ ศรีพัฒน์เนตร
Miss Walailak Sripatnade
นายณพคุณ กุลสุจริต
Mr.Nopakun Kunsujarid
นางวิภาณฎา กุลสุจริต
Mrs.Wiphanada Kunsujarid

นายอดิสร ศรีเสาวนันธ์
Mr.Adisorn Srisaowanunt
นางสาวอรณลิน ธนวรภาคย์
Miss Onnarin Thanaworaphak
นายเกรียงไกร ประทุมชัย
Mr.Kriengkrai Prathumsai

นายบุญรุไชย ไชยวิรุณเจริญ
Mr.Boonthachai Chaiviroonjaroen
นายวีรวุฒิ กังวานนวกุล
Mr.Weerawut Kangwannawakul

Belgium
Mr.Patricia Verburg
Bulgaria
Miss Nelli Spasova

China
Miss Rio Lam Wing Ka
France
Ms.Eleonora Strano

Germany
Mr.Felix Cremerius
Ms.Margret Anujapad

India
Mr.Rabin Chakrabarti
Mr.Indranil Sengupya
Mr.Kushal Gangopadhyay
Mr.Dipak Kumar Dey
Mr.Abhijit Dey

Israel
Miss Olga Yemelin

Myanmar
Mr.Soe Htike
Ms.Aug Pyae Soe
Mr.Min Zarni Zaw

Norway
Ms.Kathe Oien
Mrs.Aasa Helle

The Philippines
Ms.Lorna B. Coral
Sweden
Miss Anja Larsson

Taiwan
Mrs.Lu Kuei-Jan

"เส้นทางของชีวิต"
"The Way of Life"
"Untitled"

"Pink (L)"

"The Mirror of Home 004"

"อยู่ เย็น เป็น สุข 4"
"Stay and Live happily 4"

"Abyaneh Village No.3"

"เวลาบ่าย"
"Afternoon"
"โรงจอดรถ"
"Car Parking"

"Reflection of Life 3"

"ต่างชายคา"
"Different Houses"

"เพราะพระบารมี"
"Under His Majesty the
King's Merits"

"Farmhouse Russia"

"House Lights"

"9 - 16"

"Slum Door 4"

"Glimpse"
"Disposable Home"

"My Home"
"Temporary Residence"
"First Floor"
"Mother Care"
"On the Lap of Mother"

"Ethiopian's New We
patriate, Israel"

"Friends"
"Our Dream Home"
"Born, Live and Die in The
Sea 3"

"Gateway Telthusbakken"
"House"

"Sagada Mt province"

"Untitled"

"The Rest Room"

Rama IX Art Museum Foundation